

# beurer

BEURER GmbH + Co. KG • Söflinger Str. 218 • D-89077 Ulm (Germany)  
Tel. 0731 / 39 89-144 • Fax: 0731 / 39 89-145 • Mail: kd@beurer.de

Infrarotlampe      IL 10 (BF 23)  
                                 IL 20 (BF 26)  
                                 IL 30 (BF 27)



Gebrauchsanleitung  
Betjeningsvejledning  
Käyttöohje  
Bruksveiledning  
Brugsanvisning  
Руководство  
Instrukcja obsługi  
Návod k použití  
Návod na obsluhu  
Navodila za uporabo  
Használati utasítás

Infrarotlampe  
Infrarod lampe

Infrarod lampe  
Infrarödlampa

## Предназначение

Этот инфракрасный нагреватель предназначен только для облучения человеческого тела.

Тепло передается человеку за счет облучения инфракрасными лучами. Облученный участок кожи усиленно снабжается кровью, в области повышенной температуры возрастает объем обмена веществ. Благодаря действию инфракрасного света в организме начинается оздоровительный процесс, который при необходимости может быть целенаправленно поддержан извне.

Например, инфракрасный свет может применяться в качестве сопровождающей терапии при лечении заболеваний ушей, горла и носа, а также в составе мероприятий по уходу за кожей (в особенности нечистой) лица и тела.

Однако следует проконсультироваться у домашнего врача, целесообразно ли с медицинской точки зрения использование данного прибора в каждом конкретном случае.

## Применение

Перед использованием прибора снимите упаковку. Проверьте, полностью ли вкручен инфракрасный облучатель. Прибор должен быть установлен надежно и абсолютно ровно. Не допускается, чтобы инфракрасный излучатель и облучаемый участок тела находились на расстоянии друг от друга менее:

IL10: 60 см)

IL20 , IL 30: 80 см

При облучении лица обязательно закрывайте глаза! Рекомендованная продолжительность облучения составляет не более 12 минут.

Для первого сеанса рекомендуем выбрать меньшую длительность облучения. Однако и при правильном использовании прибора у некоторых людей может проявляться чрезмерно сильная реакция кожи на тепловое облучение (например, появление сильного покраснения, образование пузырей, зуд, сильное потение) или аллергическая реакция. Необходимо регулярно проверять облучаемый участок тела. При возникновении симптомов повышенной чувствительности или аллергической реакции следует немедленно прекратить сеанс облучения и обратиться к врачу.

Прибор оснащен регулируемым абажуром. Выбрав один из четырех углов наклона, можно индивидуально настроить положение инфракрасного облучателя.

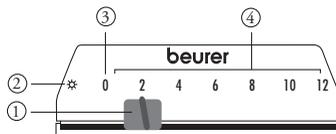
## Дополнительные инструкции к IL 30

Прибор IL 30 имеет встроенный таймер. С помощью специального переключателя можно настроить автоматическое выключение прибора через любой промежуток времени в интервале до 12 минут.

Чтобы не использовать таймер, настройте уровень \* (длительное облучение). В этом случае следите за соблюдением времени применения. Длительное воздействие инфракрасных лучей может привести к повреждению кожи!

## Панель управления

- ① Переключатель.
- ② Длительное облучение (\*).
- ③ Выкл. (0)
- ④ Продолжительность облучения, минут (не более 12).



## Чистка/замена инфракрасного облучателя

Перед чисткой или заменой инфракрасного облучателя необходимо выключить прибор, отсоединить его от сети и дать остыть.

Используйте для чистки прибора кусок влажной ткани без агрессивных чистящих средств. Запрещается использовать при этом какие-либо очистители, содержащие растворители. Включайте прибор, только убедившись, что он полностью высох.

Для замены используйте только оригинальные инфракрасные облучатели.

Внимание! Ознакомьтесь с инструкцией по использованию!

Объяснение условных знаков

Прибор      Запасной облучатель/тип      **Объяснение условных знаков**

IL 10      Infrared R95 E (100 Вт)

IL 20, IL 30      Thera de Luxe R95 (150 Вт)

 **Внимание!** Ознакомьтесь с инструкцией по использованию!

# **! Указания (храните на случай необходимости использования в будущем)**

**Тщательно прочитайте указания и предоставьте доступ к ним другим пользователям.**

- Перед использованием прибора полностью удалите упаковку.
- Прибор должен подключаться только к сети с указанным на паспортной табличке напряжением.
- При облучении лица обязательно закрывайте глаза, чтобы не допустить их травмирования (не смотрите прямо на инфракрасный свет).
- Запрещается использовать прибор для лечения лиц, не чувствительных к теплу.  
Чувствительность к теплу может быть пониженной или повышенной в следующих случаях:
  - у диабетиков;
  - у лиц, страдающих сонливостью, слабостью или нарушениями внимания;
  - у лиц с изменениями кожи, возникшими в результате заболеваний, у лиц с зарубцевавшимися участками кожи в зоне применения;}
  - у лиц с аллергией;
  - у детей и у пожилых людей;}
  - после принятия лекарств или алкоголя.
- Всегда ограничивайте длительность применения и проверяйте реакцию кожи.
- При некоторых обстоятельствах прием лекарств, использование косметики или определенных пищевых продуктов может привести к чрезмерной чувствительности кожи или к ее аллергической реакции. В этом случае следует немедленно прекратить сеанс облучения.
- При длительном использовании прибора будьте особенно внимательны и осторожны – никогда не засыпайте во время облучения!
- Длительное облучение может вызвать ожог кожи.
- Когда прибор подключен к сети, не пытайтесь выкрутить и не прикасайтесь к инфракрасному облучателю.
- Дети не всегда способны определить опасность, исходящую от электрических приборов.
- Следите, чтобы дети не пользовались прибором без присмотра.
- Прибор должен использоваться только под присмотром.
- Нагретый прибор нельзя хранить в упаковке, а также частично или полностью накрытым. Вытащите штекер из розетки и дайте прибору остыть, перед тем как к нему дотрагиваться.
- Расстояние от горячих предметов до инфракрасного облучателя не должно быть меньше 1,0 м. Запрещается подвешивать прибор на стене или потолке.
- Запрещается притрагиваться мокрыми руками к включенному прибору. На прибор не должны попадать брызги воды. Прибор должен использоваться только в абсолютно сухом состоянии.
- Необходимо обеспечить защиту прибора от сильных толчков.
- Не тяните за питающий кабель для извлечения штекера из розетки.
- В случае повреждения питающего кабеля или корпуса обращайтесь в сервисную службу компании Veurer или соответствующую торговую организацию, поскольку для выполнения ремонта требуется специальный инструмент.